



Immigrantlar uchun jamoat tashkilotlariga yo'riqnoma

Mid-State Region

2019

Mundarija

New York State Education Department tashkilotining Office of Bilingual Education and World Languages boshqarmasidan xabar.....	4
Yaqinda immigratsiyaga oid o'tkazilgan tadbirlar bo'yicha qo'llanma.....	6
Ushbu qo'llanmadan qanday foydalanish haqida ma'lumot.....	8
Tashkilot katalogi	9
1. American Civic Association (Binghamton, NY).....	9
2. Broome-Tioga Workforce New York (Binghamton, NY).....	9
3. Catholic Charities of Onondaga County (Syracuse, NY).....	9
4. Catholic Charities of Tompkins/Tioga – Immigrant Services Program (Ithaca, NY).....	9
5. Contact Community Services (East Syracuse, NY).....	10
6. The Family and Children's Society (Binghamton, NY)	10
7. Hopeprint, Inc. (Syracuse, NY).....	10
8. Immigrant Refugee Youth Association of Onondaga County (Syracuse, NY).....	10
9. Interfaith Works of Central New York (Syracuse, NY).....	11
10. Legal Services of Central New York (Broome, Cayuga, Chenango, Cortland, Delaware, Herkimer, Jefferson, Lewis, Madison, Oneida, Onondaga, Otsego, and Oswego, NY)	11
11. Literacy Central New York (Syracuse, NY).....	11
12. Migrant Education Tutorial and Support Services Program (Cortland, NY).....	12
13. Mohawk Valley Latino Association (Utica, NY).....	12
14. Mohawk Valley Resource Center for Refugees (Utica, NY).....	12
15. New American Women's Empowerment (Syracuse, NY).....	12
16. The Newland Center for Adult Learning and Literacy (Syracuse, NY)	13
17. North Side Learning Center (Syracuse, NY).....	13
18. Partners in Learning (Syracuse, NY).....	13
19. Refugee & Immigrant Self-Empowerment (Syracuse, NY)	13
20. Refugee Assistance Program (Syracuse, NY)	14
21. Rescue Mission of Utica (Utica, NY)	14
22. Tompkins County Immigrant Rights Coalition (Ithaca, NY).....	14
23. Toomey Residential and Community Services (Syracuse, NY)	14
24. Volunteer Lawyers Project of Onondaga County (Syracuse, NY).....	15
25. Workers' Center of Central New York (Syracuse, NY).....	15
Shtat bo'yicha resurslar.....	16
Shtatdagi jamoat tashkilotlari.....	17
Tashakkurnoma.....	20

"Immigrantlar uchun jamoat tashkilotlariga yo'riqnoma" hamma foydalanishi uchun ochiq bo'lishi kerak. The New York State Education Department (NYSED) tashkiloti ro'yxatda keltirilgan tashkilotlar ko'rsatadigan xizmatlar sifatini na nazorat qiladi va na kafolatlaydi, na tashkilotga berilgan biror havola NYSED o'sha tashkilot yoki uning xizmatlarini ma'qullashini anglatadi.

* Tashkilot diniy mansubligidan qat'iy nazar, xizmatlarini barchaga taklif etadi.

New York State Education Department tashkilotining Office of Bilingual Education and World Languages boshqarmasidan xabar

Ota-onalar, vasiylar va ota-ona o'rnidagi boshqa kishilarning boxabar va vakolatli jamoasi Multilingual Learners/English Language Learners (MLLs/ELLs) (Ko'p tillarni o'rganuvchilar/Ingliz tilini o'rganuvchilar) yaxshi qo'llab-quvvatlanishi va gullab-yashnashi uchun muhim ahamiyatga ega. New York State Education Department tashkilotining Office of Bilingual Education and World Languages boshqarmasi (OBEWL) "Immigrantlar uchun jamoat tashkilotlariga yo'riqnoma" ishlab chiqdi va unda butun New York shtatidagi tashkilotlarning ro'yxati mavjud. Har bir tashkilot turli xizmatlarni taklif etadi. Ushbu ayrim xizmatlar qatoriga ota-onalar va hamjamiyatga foydasi tegadigan targ'ibot va hamjamiyat ishlariga hissa qo'shish, sog'liqni saqlash va sug'urta, turarjoy, mehnat va bandlik, yuridik xizmatlar va huquqiy maqom, davlat yordami, xavfsizlik, yoshlar va ta'limga oid xizmatlar kiradi.

OBEWL butun New York shtati bo'ylab MLLs/ELLs va ularning oilalarini qo'llab-quvvatlashga harakat qilmoqda. MLLs/ELLs ota-onalari va sobiq MLLs/ELLs yordam zarur bo'lganda osha tashkilotlarga murojaat qilishlari tavsiya etiladi. Oilalarning ehtiyojlari qondirilsa, bolalarda o'qishda muvaffaqiyatga erishish hamda kollejga o'qishga kirish va ishga tayyorgarlik uchun asos paydo bo'ladi.

OBEWL yana MLLs/ELLs ota-onalari uchun ko'plab resurslar tayyorladi va ular siz uchun foydali bo'lishi mumkin.

- **Ko'p tillarni o'rganuvchilar/Ingliz tilini o'rganuvchilarning ota-onalari uchun resurslar** - Bu yerdan siz bolalar qanday qilib MLLs sifatida aniqlanishi, MLLs/ELLs uchun mavjud dasturlar, o'quvchilar qachon MLL/ELL dasturlari va xizmatlaridan chiqishi hamda ota-onalar qanday qilib mahalliy maktablardan qo'shimcha ma'lumot, materiallar va resurslar olishi mumkinligi haqidagi ma'lumotlarni topasiz.
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/english-language-learnermultilingual-learner-parent-resources>
- **New York shtatidagi Ko'p tillarni o'rganuvchilar/Ingliz tilini o'rganuvchilarning ota-onalari uchun yo'riqnoma** - Bu 10 betli buklet bo'lib, "Ikki tilli ta'lim va ingliz tili yangi til sifatida" dasturining tafsilotlari, MLLs/ELLs haqidagi tez-tez so'raladigan savollar, ikki tillilik va ikki tilli ta'lim to'g'risidagi faktlar, MLL/ELL'ning ota-onalari uchun resurslar va "Farzandingizning ta'lim olishida qatnashish"ga oid maslahatlarni o'z ichiga oladi. Ushbu buklet New York shtatida yigirma beshta tilga, jumladan, MLL/ELL oilasida eng ko'p so'zlashuvchi 10 ta tilga tarjima qilindi.
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/guide-parents-english-language-learnersmultilingual-learners-new-york-state>
- **Huquq haqidagi ota-onalar billi** - Ushbu hujjatda MLLs/ELLs va ota-onalar uchun bilim olish va dasturlardan bahramand bo'lishga oid eng muhim huquq qisqacha bayon qilinadi. Ushbu asosiy huquq oson foydalanish uchun bir betlik formatda qisqacha bayon qilingan va 27 tilga tarjima qilingan.
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parents-bill-rights-new-york-states-english-language-learnersmultilingual-learners-ell>

- **Ko'p tillarni o'rganuvchilar/Ingliz tilini o'rganuvchilarning ota-onalari uchun ishonch liniyasi** – Ushbu ishonch liniyasi MLLs/ELLs'ning ota-onalari, vasiylari va ota-ona o'rnidagi boshqa kishilarini Ta'lim komissari qarorining 154-bandiga ko'ra bolalarning huquqi va ularga ko'rsatiladigan xizmatlar haqida ma'lumot berish uchun tashkil qilingan. Ushbu qaror bunday xizmatlar ko'rsatish haqidagi muayyan so'rovlarga javob berish mexanizmini ham tavsiflab beradi. **Telefon raqami:** (800) 469-8224 <https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/ellparenthotline>
- **NYSITELL va NYSESLAT'ning ota-onalar uchun yo'riqnomasi**– Ushbu yo'riqnoma ikki xil baholash haqida tushuncha beradi. Ularga ko'ra, ona tili yoki asosiy so'zlashuv tili ingliz tilidan boshqa bo'lgan o'quvchilarning ingliz tilini bilishi darajasi/malakasi baholanadi. Yo'riqnoma 22 ta tilga tarjima qilingan. <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/nysitell-and-nyseslat-parent-guides>
- **Ota-onalarga mo'ljallangan video: New York shtatida Ko'p tillarni o'rganuvchilar/Ingliz tilini o'rganuvchilar uchun dasturlardan 10 ta tilda bahramand bo'lish mumkin** – Ushbu interfaol paneldagi animatsion videoda MLL / ELL'ning kimligini aniqlash va baholash jarayoni tavsiflanadi hamda dastruning turli foydalanish mumkin bo'lgan variantlari haqida hikoya qilinadi. Unda, shuningdek, "Ingliz tili yangi til sifatida" va turli "Ikki tili ta'lim" dastur modellari o'rtasidagi farqlar haqida so'z yuritiladi. <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parent-orientation-video-english-language-learner-ell-programs-new-york-state>.
"Video Narration" matni yana 9 ta qo'shimcha tilda ham mavjud <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parent-orientation-video-english-language-learner-ell-programs-new-york-state>
- **Ko'p tillarni o'rganuvchilar/Ingliz tilini o'rganuvchilar uchun kollejga yo'l xaritasi** – New York shtatidagi Ko'p tillarni o'rganuvchilar/Ingliz tilini o'rganuvchilar uchun kollejga kirish yo'riqnomasi. <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/roadmap-college>
- Bundan tashqari, New York State Education Department tashkilotining har bir boshqarmasi ota-onalarni qo'llab-quvvatlash uchun bir qancha resurslar yaratdi. Departamentning barcha boshqarmalari ro'yxatini ko'rish uchun quyidagiga kiring: <http://www.nysed.gov/about/program-offices>

Yaqinda immigratsiyaga oid o'tkazilgan tadbirlar bo'yicha qo'llanma

New York State Education Department (NYSED) tashkiloti barcha o'quvchilar o'qib-organishi uchun xavfsiz boshpana bo'lib qolishini ta'minlashga intiladi. NYSED New York State Office of the Attorney General bilan birga immigrant o'quvchilarni himoya qilishga qaratilgan quyidagi qo'llanmani ishlab chiqdi.

Immigrant maqomiga oid ma'lumot

- ❖ New York shtatining "Ta'lim to'g'risida"gi qonuniga asosan, besh yoshdan katta va o'rta maktabni bitirganlik diplomini olmagan 21 yoshdan kichik bolalar o'zlari yashaydigan maktab okrugidagi davlat maktablarida haq to'lamasdan o'qish huquqiga ega.
- ❖ AQSH Oliy Sudi bir necha o'n yillar oldin "Plyler v. Doe" apellytasiyasida belgilab qo'yganidek, maktab okruglari o'zlarining yoki ota-onasi va yoki vasiylarining hujjati yoki fuqarolik maqomi bo'lmagan o'quvchilarning bepul davlat ta'limi olishini rad etishi mumkin emas.
- ❖ Maktablar ro'yxatga olish vaqtida bolaning immigrantlik maqomini oshkor qilishi mumkin bo'lgan savollar, masalan, Ijtimoiy ta'minot raqamini so'ramasligi kerak.
- ❖ U.S. Immigration and Customs Enforcement (ICE) tashkilotidan o'quvchi bilan uchrashish yoki suhbatlashish, yoki o'quvchiga oid ma'lumotlarni olish singari so'rovlar kelganda, maktab okrugi xodimlari zudlik bilan rahbarlari va maktab advokatklari bilan bog'lanishi hamda bunday iltimosni bajarish yoki bajarmaslikni aniqlab olishi shart, aks holda bu maktab okrugi "Umumiy qo'llanish to'g'risida"gi qonunni, jumladan, "New York shtatining oila ishlari bo'yicha sud to'g'risida"gi qonuni (New York Family Court Act (NYFCA)) va "Oilaning ta'lim olish huquqi va shaxsiy hayoti daxlsizligi to'g'risida"gi federal qonunini (federal Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA)) buzishiga sabab bo'lishi mumkin.

Maktablarda kamsitish, shilqimlik va tahdidlar bilan majburlashga oid ma'lumot:

- ❖ New York shtatining "Qadr-qimmat to'g'risida"gi qonuni loyihasi 2012-yilda o'quvchilarni maktab hududi, maktab avtobusi va/yoki biror maktab tadbirida ta'qib qilish, qo'rqitish va kamsitishdan xoli, xavfsiz va qo'llab-quvvatlovchi muhitni yaratish uchun qonun sifatida imzolandi va 2013-yilda unga kiber-qo'rqitishga oid qo'shimcha kiritildi.
- ❖ NYSED DASA'ga oid savollari bor okruglar, ota-onalar va vasiylarga ko'mak ko'rsatadi. Departamentga quyidagicha murojaat qilish mumkin:
 - Ikki tilli ta'lim va jahon tillari boshqarmasiga (OBEWL) (718) 722-2445 yoki obewl@nysed.gov va yoki quyidagi orqali:
 - O'quvchilarga yordam ko'rsatish xizmatlari boshqarmasiga (SSS) (518) 486-6090 yoki studentsupportservices@nysed.gov orqali.
 - Til masalasida ko'mak olish uchun "Language Regional Bilingual Education Resource Network"ning (RBERN) ota-onalarga mo'ljallangan (800) 469-8224 raqamli ishonch telefoniga yoki nysparenthotline@nyu.edu e-pochta manziliga murojaat qiling.

- ❖ Ushbu xabarlar va tarjimalarning rasmiy nusxasini olish uchun qarang: <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/information-regarding-recent-immigration-related-actions>.

New York State Governor's office'dan qo'llanma:

- ❖ Gubernator Andrew M. Cuomo imzolagan 170-ma'muriy buyruqqa ko'ra, New York shtatining davlat muassasalari va amaldorlariga qonunchilikda talab qilinmagan yoxud nafaqa olish va yoki xizmatlardan foydalanish huquqini aniqlash uchun zarur bo'lmagan hollarda kishining immigrantlik maqomini bilsih uchun so'rov berish yoki oshkor qilish taqiqlanadi. Bunga jinoyat ishi bo'yicha surishtiruv ishlarini olib bormayotgan bo'lsa, huquqni muhofaza qilish idoralari xodimlari ham kiradi. Ma'muriy buyruq bilan mana bu yerda tanishish mumkin: <https://www.governor.ny.gov/news/governor-cuomo-signs-executive-order-prohibiting-state-agencies-inquiring-about-immigration>.
- ❖ New York State Governor's Office tashkiloti immigrantlarni qo'llab-quvvatlashini tasdiqlaydi hamda shtatning nafrat bilan bog'liq ehtimoliy jinoyatlarni tergov qilish bilan shug'ullanadigan politsiyasini (State Police Hate Crimes Unit) tuzish, barcha o'quvchilarni himoya qilish uchun New York'ning "Inson huquqi to'g'irsida"gi qonuni amal qilishini butun shtatga yoyish hamda barcha immigrantlar ma'lumot va taqdimotlardan bahramand bo'lishini ta'minlash uchun Yangi amerikaliklar va immigrantlarni qonuniy himoya qilish jamg'armasi ofisini (Office of New Americans and Immigrant Legal Defense Fund) tashkil etish singari tashabbuslarni e'lon qiladi. Gubernatorning xabarlar bilan mana bu yerda tanishish mumkin: <https://www.ny.gov/programs/we-are-all-immigrants>.

Ushbu qo'llanmadan qanday foydalanish haqida ma'lumot

New York State Education Department bolaning faqat sinf xonasida emas, uylarda ham, jamoatlarda ham ta'lim olishiga qat'iy ishonadi. Ushbu katalogda **Mid-State region**'da (shtatning o'rta mintaqasi) **nyu-yorklik immigrantlar uchun foydali bo'lgan turli xizmatlarni taklif qiluvchi jamoat tashkilotlari ro'yxati keltiriladi.**

- ❖ Katalogda tashkilotlar ro'yxati, manzillari, bog'lanish ma'lumotlari va taklif etayotgan xizmatlari tavsifi, o'sha xizmatlar ko'rsatilayotgan tillar haqida ma'lumot beriladi.
- ❖ Tashkilotlar alifbo tartibida beriladi.
- ❖ Ro'yxatda keltirilgan xizmatlarning aksariyati bepul. Biroq ayrimlari bepul emas. Siz har doim muayyan tashkilotning xizmatidan foydalanishdan oldin uning narxini kelishib olishingiz kerak.
- ❖ Dasturlardan foydalanishni kafolatlash uchun tashkilotga oldindan qo'ng'iroq qilishingiz tavsiya etiladi.

Har bir tashkilot nomi yonida belgilangan ramzlar u qanaqa xizmatlar ko'rsatishini anglatadi.



Targ'ibot va jamoat ishlariga hissa qo'shish



Sog'liqni saqlash va sug'urta



Turarjoy



Mehnat va bandlik



Yuridik xizmatlar va huquqiy maqom



Davlat yordami



































Xavfsizlik



Yoshlar va ta'lim

Tashkilot katalogi

<p>1. American Civic Association (Binghamton, NY) Tillar: Arabcha, inglizcha, fransuzcha, ruscha, ispanhca 131 Front St., Binghamton, NY 13905 Telefon: (607) 723-9419 https://www.americancivic.com/ Fuqarolikni olish bo'yicha saboqlar, "English as a Second Language" ("Ingliz tili ikkinchi til sifatida") saboqlari, ishga joylashtirish xizmatlari, immigratsiyaga oid va huquqiy xizmatlar, tarjima va og'zaki tarjima xizmatlarini taklif etadi. Yana madaniy tadbirlar va madaniy-ma'rifiy dasturlarni amalga oshiradi.</p>	       
<p>2. Broome-Tioga Workforce New York (Binghamton, NY) Tillar: Barcha tillarda og'zaki tarjima xizmatlari ko'rsatadi. 171 Front St. Binghamton, NY 13905 Telefon: (607) 778-2136 http://www.broometiogaworks.com/ Ish qidiruvchilarga ishga joylashtirish xizmatlarini topishda ko'maklashish, ish topish va malaka oshirish uchun ma'lumot berish tadbirlari o'tkazish, ish yarmarkalari tashkil etish, rezyumelarni ko'rib berish va bosqha resurslar orqali yordam beradi.</p>	       
<p>3. Catholic Charities of Onondaga County (Syracuse, NY) Tillar: Inglizcha 1654 W. Onondaga St., Syracuse, NY 13204 Telefon: (315) 424-1800 https://www.ccoc.us/ Ehtiyojmandlarga boshpana, moliyaviy yordam, turarjoy, sog'liqni saqlash menejmenti, keksalar va qochqinlarga xizmat ko'rsatish, oziq-ovqat yordami, oilalar va yoshlar uchun dasturlar va ishga joylashtirish uchun o'qitishda yordam beradi.</p>	       
<p>4. Catholic Charities of Tompkins/Tioga – Immigrant Services Program (Ithaca, NY) Tillar: Inglizcha 324 W. Buffalo St., Ithaca, NY 14850 Telefon: (607) 272-5062 http://www.catholiccharitiestt.org/ Ko'chish, immigratsiya masalalari bo'yicha huquqiy xizmat ko'rsatish, yo'llanma-tavsiyalar berish, ish topish bo'yicha xizmat ko'rsatish, davlat yordami olish uchun arizalar tayyorlab berish, sog'liqni saqlash va bolalar parvarishi, maishiy zo'ravonliklarning oldini olish masalalarida yordam beradigan ijtimoiy xizmatlar ko'rsatadi, shuningdek, qochqinlar va immigrantlar uchun maxsus dasturlarni amalga oshiradi.</p>	       

5. Contact Community Services (East Syracuse, NY)

Tillar: Ko'pchilik tillarga og'zaki tarjima qiladi
6311 Court Street Road, East Syracuse, NY 13057
Telefon: (315) 251-1400

<http://www.contactsyracuse.org/>

24 soat uzluksiz maslahat, Onondaga, Oswego, Jefferson, Lewis va St. Lawrence okruglaridagi ijtimoiy ta'minot tashkilotlariga yo'llanma berish yo'li bilan bolalar, yoshlar va kattalarning ijtimoiy, hissiy, xulq-atvor va ruhiy salomatligini qo'llab-quvvatlaydigan tashkilot.



6. The Family and Children's Society (Binghamton, NY)

Tillar: Ko'pchilik tillarga og'zaki tarjima qiladi
237 Main St., Binghamton, NY 13905
Telefon: (607) 729-6206

<https://familycs.org/>

Ruhiy salomatlik, uyga kelib tibbiy xizmat ko'rsatish, jinsiy zo'ravonlikdan davolash, maktabda ko'rsatiladigan xizmatlar va hujjatlar bilan ishlash bo'yicha cho'ntakbop yordam va maslahat beradi.



7. Hopeprint, Inc. (Syracuse, NY)

Tillar: Inglizcha, ehtiyojga qarab og'zaki tarjima
P.O. Box 11664, Syracuse, NY 13218
Telefon: (315) 313-6667

<http://hopeprint.org/>

Mehmonnavozlik, murabbiylik, jamoat bilan muloqot va hamkorlik orqali yashab turgan joyidan ko'chgan qochqinlarga yordam beradi. O'quvchilarga o'quv yili va yoz davomida dasturlar, shuningdek, oilada murabbiylik qilish dasturi orqali keng qamrovli ko'mak taklif etadi.



8. Immigrant Refugee Youth Association of Onondaga County (Syracuse, NY)

Tillar: Butancha, birmacha, inglizcha, may-maycha, nepalcha, somalicha, svahilicha va boshqa tillar

706 N. Salina St. Ste. 201, Syracuse, NY 13208

Telefon: (315) 664-6499

Immigrantlarga o'z jamoatlarida ishga joylashish, ingliz tili ta'limi, turarjoy, og'zaki tarjima xizmatlari va sog'lomlashtirishni muvofiqlashtirishda yordam beradi.



9. Interfaith Works of Central New York (Syracuse, NY)

Tillar: Inglizcha

1010 James St., Syracuse, NY 13203

Telefon: (315) 449-3552

<https://www.interfaithworkscny.org/>

"Center for New Americans" ("Yangi amerikaliklar uchun markaz") dasturi orqali ko'chish va qayta ko'chish uchun xizmat taklif qiladi. Bunga yetib kelgan kishilarni aeroportda kutib olish, dastlabki xonadonlarni topish va mebel bilan jihozlash, ishga joylashtirish va tibbiy xizmat ko'rsatish, til o'rgatish va aholi bilan ishlash kiradi.



10. Legal Services of Central New York (Broome, Cayuga, Chenango, Cortland, Delaware, Herkimer, Jefferson, Lewis, Madison, Oneida, Onondaga, Otsego, and Oswego, NY)

Tillar: Inglizcha; barcha tillarga og'zaki tarjima qilish xizmatlari

Telefon: (877) 777-6152

<https://www.lscny.org/>

Turarjoydan noqonuniy chiqarib yuborishdan himoyalash, uy sharoitlari, ijtimoiy ta'minot nafaqalari, iqtisodiy xavfsizlik, iste'molchilar huquqi, ta'lim targ'iboti, ishchilar huquqi, tildan foydalanish, immigratsiya, tibbiy xizmatlardan foydalanish, OITV/OITS, ruhiy salomatlik, uysizlik, iqtisodiy rivojlanish va irqiy adolat singari fuqarolik ishlarida bepul huquqiy yordam beradi.



11. Literacy Central New York (Syracuse, NY)

Tillar: Inglizcha

































100 New St., Syracuse, NY 13202

Telefon: (315) 471-1300

<https://www.literacycny.org/>

"Birga-bir" repetitorlik dasturlari, "English Speaking Practice" ("Inzli tilida so'zlashish amaliyoti") guruhlari va kichik guruhlarda o'qitish yo'riqlari orqali kattalar savodxonligini qo'llab-quvvatlaydi.



<p>12. Migrant Education Tutorial and Support Services Program (Cortland, NY) Tillar: Inglizcha, ispancha Van Hoesen Hall, Cortland, NY 13045 Telefon: (607) 753-4706 http://www2.cortland.edu/community/outreach/migrant-education/ SUNY Cortland kampusidagi dastur migrantlarning farzandlarini turli ta'lim dasturlari bilan qo'llab-quvvatlaydi, maktab okruglarida ular nomidan ish ko'radi. Yana oilalarni mahalliy muassasalar faoliyatidan xabardor qiladi va ular bilan aloqa bog'lashga yordam beradi.</p>	       
<p>13. Mohawk Valley Latino Association (Utica, NY) Tillar: Inglizcha, ispancha 309 Genesee St., Utica, NY 13501 Telefon: (315) 864-8419 https://www.mvlautica.org/ Immigratsiya masalalari, ishga joylashtirish xizmatlari bilan ko'maklashish, ta'lim, tarjima va og'zaki tarjima xizmatlari bo'yicha huquqiy maslahat olish uchun yo'llanmalar beradi.</p>	       
<p>14. Mohawk Valley Resource Center for Refugees (Utica, NY) Tillar: 40 dan oshiq tilda boshqa og'zaki tarjima xizmatlari ko'rsatadi 201 Bleecker St., Utica, NY 13501 Telefon: (315) 738-1083 https://www.mvr-cr.org/ Qochqinlarga ko'chish, immigratsiya va fuqarolik, tarjima va og'zaki tarjima, madaniy muvofiqlik bo'yicha amaliy seminarlar va resurslar, ingliz tili saboqlari, ishga joylashtirish va boshqa jamoat dasturlari bo'yicha xizmatlar taklif qiladi.</p>	       
<p>15. New American Women's Empowerment (Syracuse, NY) Tillar: Arabcha, birmacha, inglizcha, kisvahilicha, nepalcha, somalicha 302 Burt St., Syracuse, NY 13202 Telefon: (315) 664-5392 https://www.nawecny.org/ Yo'naltirish, og'zaki tarjima va tarjima xizmatlari, ingliz tili saboqlari, kasbga o'qitish, fuqarolik kurslari, repetitorlik, maktabdan tashqari va yozgi dasturlar, o'zini himoya qilishga o'rgatish orqali qochqin ayollarning imkoniyatlarini kengaytirishga intiladi.</p>	       

16. The Newland Center for Adult Learning and Literacy (Syracuse, NY)

Tillar: Inglizcha

1443 East Genesee St., Syracuse, NY 13210

Telefon: (315) 471-1446

<https://www.thenewlandcenter.org/>

O'qish, kollejga kirish, GED ("Umumiy ta'limni rivojlantirish"), moliyaviy savodxonlik, yozish, rezyumelarni ko'rib berish, kompyuter malakasi va ingliz tili saboqlari borasida bepul ko'ngilli repetitorlikni taklif etadi.



17. North Side Learning Center (Syracuse, NY)

Tillar: Arabcha, birmacha, inglizcha, somalicha, svahilicha

501 Park St., Syracuse, NY 13203

Telefon: (315) 378-4825

<http://northsidelearning.org/>

Repetitorlik, shuningdek, bichish-tikish, raqamli va moliyaviy savodxonlik, kollejga o'qishga tayyorlash, futbol va suratga olish singari malaka hosil qilish saboqlari orqali barcha yoshdagi va kelib chiqishi turli-tuman bo'lgan o'quvchilarga kattalar va yoshlar savodxonligini oshirish xizmatlarini taklif etadi.



18. Partners in Learning (Syracuse, NY)

Tillar: Inglizcha, ispancha

2363 James St. Suite 105, Syracuse, NY 13206

Telefon: (315) 667-3011

<http://www.partnerscny.org/>

Syracuse va Onondaga okrugida madaniyati va tillari turlicha bo'lgan oilalarga ta'lim va ishga joylashtirish xizmatlarini taklif etadi. Bu inglizcha va ispanchada savodxonlik va til o'rgatish, kompyuter savodxonligi va ish topish bo'yicha xizmat ko'rsatish, madaniyatlararo aloqalar va avlodlar o'rtasida bilim almashishni o'z ichiga oladi.



19. Refugee & Immigrant Self-Empowerment (Syracuse, NY)

Tillar: Arabcha, butanacha, inglizcha, fransuzcha, italyanacha, lingalacha, may-maycha, nepalcha, somalicha, svahilicha

302 Burt St., Syracuse, NY 13202

Telefon: (315) 214-4480

<http://www.syracuserise.org/>

Qochqinlar uchun hujjatlar bilan ishlash, ishga joylashtirish, shaxsiy rivojlanish hisob raqamlari, og'zaki tarjima, farzand tarbiyasi, savodxonlik, maktabdan tashqari mashg'ulotlar va san'at dasturlarini taklif qiladi.



20. Refugee Assistance Program (Syracuse, NY)

Tillar: Inglizcha, fransuzcha, nepalcha, ruscha, somalicha, ispancha
1728 South Ave., Syracuse, NY 13207
Telefon: (315) 435-5801

<http://www.syracusecityschools.com/districtpage.cfm?pageid=4295>

Syracuse shahri maktab okrugi yuritadigan dastur qochqinlarga ta'lim va ishga joylashishda ko'maklashadi. Ingliz tili saboqlari, kasb bo'yicha maslahat berish, kasb o'quvi va xizmatlari hamda boshqa ko'mak xizmatlarini taklif qiladi.



21. Rescue Mission of Utica (Utica, NY)

Tillar: Inglizcha
293 Genesee St., Utica, NY 13501
Telefon: (315) 735-1645

<http://uticamission.org/>

Mohawk Valley'da (Mouhok vodiysi) diniy notijorat tashkiloti uysizlik, huquqbuzarlik, giyohvandlik va nogironlik muammolarini hal etishda kishilarga xizmat ko'rsatadi. Giyohvandlikni davolash markazi, ijtimoiy xizmat dasturlari, erkaklarga favqulodda vaziyatlarda foydalanish uchun boshpanalar topib berish, oziq-ovqat tarqatish xizmati, o'quv markazi, kasb o'quvi va turarjoy masalalari bo'yicha dasturlar taklif etadi.



22. Tompkins County Immigrant Rights Coalition (Ithaca, NY)

Tillar: Xitoycha, inglizcha, ispancha, taycha
Telefon: (607) 277-8699

<http://www.tcimmigrants.com/>

Immigrantlar huquqi bo'yicha advokatlik va tashkilotchilik guruhi bo'lib, jamoatlarga axborot va resurslar beradi, yetakchilik qobiliyatini ro'yobga chiqarish bo'yicha treninglar o'tkazadi.



23. Toomey Residential and Community Services (Syracuse, NY)

Tillar: Inglizcha
1654 W. Onondaga St., Syracuse, NY 13204
Telefon: (315) 424-1845

<http://www.toomeyresidential.org/>

Aqliy/rivojlanishda qusuri bo'lgan bolalar va kattalar, ruhiy salomatligida muammosi bor bolalar, uyda qoldirib bo'lmaydigan bolalar, balog'at yoshiga yetmagan va hamrohi bo'lmagan bolalarga tibbiy va parvarish xizmatlari ko'rsatadi. Klinik xizmatlar ham ko'rsatadi.



24. Volunteer Lawyers Project of Onondaga County (Syracuse, NY)

Tillar: Inglizcha, ispancha; turli tillarga ogʻzaki tarjima qiluvchi tarjimonlari bor.

221 S. Warren St. Suite 200, Syracuse, NY 13202

Telefon: (315) 471-3409

<https://www.onvlp.org/>

Kam daromadli kishilarga koʻngilli advokatlar va yuridik taʼlim olayotgan talabalar yordamida fuqarolik huquqi masalalarida bepul huquqiy axborot va yordam beradi, nomidan ish koʻradi.



25. Workers' Center of Central New York (Syracuse, NY)

Tillar: Inglizcha, ispancha

2013 E. Genesee St., Syracuse, NY 13210

Telefon: (315) 218-5708

<https://workerscny.org/en/home/>

Kam maosh oluvchi ishchilar huquqini himoya qilish tashkiloti qishloq xoʻjaligi ishchilari mehnatini tashkil qilish, maosh oʻgʻirlanishiga qarshi kurash, mehnat va ish joyi xavfsizligi, immigratsiya qonun-qoidalarini islohoti va "Green Light" ("Yashil chiroq") kampaniyasi (haydovchilik guvohnomasi) singari masalalar bilan shugʻullanadi. Yana boshpana berish va "Know Your Rights"ga ("Huquqlingizni bilib oling") oid resurs va treninglar taklif qiladi.



Shtat bo'yicha resurslar

New York shtatining immigrant resurslari bo'yicha qo'llanmasi

<https://www.ny.gov/we-are-all-immigrants/new-york-state-immigrant-resource-guide>

New York shtatining immigrant resurslari bo'yicha qo'llanmasi til xizmatlaridan foydalanish, jinoyat va kamsitishga qarshi kurash, huquqiy xizmatlar, iste'molchilar huquqini himoya qilish, sog'liqni saqlashga oid xizmatlar, moliyaviy yordam va ijtimoiy foydali mehnat bilan shug'ullanishga oid xizmatlar ko'rsatadigan davlat muassasalarining keng qamrovli ro'yxatini taklif etadi.

2-1-1 New York

<https://211nys.org/>

Favqulodda vaziyatlar bilan bog'liq bo'lmagan ma'lumotlar xizmatining 211 telefon raqamini tering, u sizni sog'liqni saqlash va ijtimoiy ta'minot xizmatlari bilan bog'laydi. Operators are available in many languages. Ularning ma'lumotlar bazasiga onlayn kirsangiz bo'ladi.

New York shtatining Boards of Cooperative Educational Services (BOCES) kengashlari

<https://www.boces.org/>

BOCES "Katta beshlik"dan (New York shahri, Buffalo, Rochester, Yonkers va Syracuse) deyarli barcha maktab okruglarida umumiy foydalanish mumkin bo'lgan ta'lim dasturlari bilan ta'minlaydi va xizmatlar ko'rsatadi. Ayrim xizmatlarga o'rta maktab o'quvchilari uchun ish bilan bog'liq va texnik dasturlar, nogiron o'quvchilar uchun xizmatlar, yozgi maktab, kattalar uchun savodxonlik va kasb o'quv dasturlari kiradi. Yuqorida keltirilgan veb-saytdan o'zingizga yaqin BOCES'ni toping.

New York State Division of Human Rights (DHR)

<https://dhr.ny.gov/>

DHR New York shtatining "Inson huquqi to'g'risida"gi qonuni amal qilishini ta'minlaydi. Unda yosh, irq, milliy kelib chiqish, jins, jinsiy moyillik, oilaviy ahvol, nogironlik, harbiy ahvoli yoki boshqa ko'rsatilgan toifalarga qarab ishga joylashish, turarjoy, kredit olish, ijtimoiy yashash joylari sohasida kamsitish taqiqlanadi. Kamsitish holatlariga oid shikoyatingizni DHR surishtirishi uchun ularning veb-saytiga yuborishingiz yoki (888) 392-3644 telefon raqami orqali xabar qilishingiz mumkin.

New York State Office for New Americans (ONA)

<https://www.newamericans.ny.gov/>

ONA 27 ta mavzuda **Imkoniyat markazlarini** yuritadi, u yerlarda huquqiy yordam, "English-for-Speakers-of-other-Languages" (ESOL) ("Boshqa tillarda so'zlashuvchilar uchun ingliz tili") saboqlari, fuqarolik olish uchun ko'maklashish, tadbirkorlikka oid treninglar va davlat xizmatlaridan foydalanish bo'yicha amaliy seminarlar singari turli-tuman bepul xizmatlar ko'rsatiladi. Ko'ptilli **New York State New Americans Hotline** ("New York shtatining Yangi amerikaliklar uchun ishonch telefoni") (1-800-566-7636) 200 dan oshiq tilda immigratsiyaga oid bepul va oshkor qilinmaydigan ma'lumotlar hamda ishonchli yordam olish uchun qayerga murojaat qilish to'g'risida ma'lumotlar beradi.

Office of Bilingual Education and World Languages (OBEWL)

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed>

New York State Education Department tashkilotining OBEWL boshqarmasi "English Language Learners/Multilingual Learners" (ELLs/MLLs) ("Ko'p tillarni o'rganuvchilar/Ingliz tilini o'rganuvchilar") o'quvchilarini yo'riqnoma va resurslar bilan ta'minlaydi. Ularning veb-sayti New York maktablaridagi ELL/MLL o'quvchilari oilalarini eng yangi nizomlar va memorandumlar, shuningdek, resurslar va ishonch telefoni bilan ta'minlaydi.

Shtatdagi jamoat tashkilotlari

American Immigration Lawyers Association – New York Chapter

<http://www.aiany.org/>

"American Immigration Lawyers Association" immigratsiya to'g'risidagi qonunlarni amaliyotga tatbiq qiladigan va o'qitadigan advokatlar uyushmasidir. Ular o'n minglab AQSh kompaniyalari va ishlab chiqarish sohalari, chet ellik talabalar, shou-buznes vakillari, sportchilar va boshpana izlovchilarga aksariyat hollarda *bepul huquqiy xizmat* ko'rsatadi.

Asian American Federation

<http://www.aafny.org/>

"Asian American Federation" tashkiloti shaharning shimoli-sharqida pan-osiyo ijtimoiy xizmatlar agentliklari tarmog'ini namoyon etadi. Ular tadqiqot, siyosat targ'iboti hamda sog'liqni saqlash va ijtimoiy ta'minot, ta'lim, iqtisodiy rivojlanish, fuqarolik ishtiroki va ijtimoiy adolat sohalarida ijtimoiy boxabarlikni oshirish va tashkiliy tadbirlarni ishlab chiqish bilan shug'ullanadi.

Empire Justice Center

<https://empirejustice.org/>

Empire Justice Center markazi – New York'dagi qashshoq va fuqarolik huquqidan mahrum bo'lgan kishilarning qonuniy huquqini kuchaytirishga intilayotgan va butun shtatda faoliyat yuritayotgan tashkilot. U treninglar o'tkazadi, qo'llab-quvvatlaydi, huquqiy xizmatlar bo'yicha texnik yordam ko'rsatadi, shaxslarga bevosita fuqarolik huquqiy xizmati ko'rsatadi hamda mavjud tartib-qoidalar tahlili, tadqiqot va huquqiy himoya bilan shug'ullanadi.

Hispanic Federation

<https://hispanicfederation.org/>

"Hispanic Federation" mamlakat miqyosidagi Lotin Amerikasidan kelganlar masalalari bilan shug'ullanadigan notijorat tashkiloti bo'lib, ta'lim, sog'liqni saqlash, immigratsiya, fuqarolik faolligi, iqtisodiy imkoniyatlarni kengaytirish va atrof-muhit muhofazasi sohalarida faoliyat yuritadi. U a'zo guruhlariga xizmat ko'rsatadi, shuningdek, Lotin Amerikasidan kelganlar manfaatlarini himoya qiladi hamda bevosita ijtimoiy xizmatlar ko'rsatish bilan birga jamoatchilikka yordam berish xizmatlarini yuritadi.

Immigrant Defense Project

<https://www.immigrantdefenseproject.org/> "Immigrant Defense" ("Immigrantlarni himoya qilish") loyihasi Qo'shma Shtatlardagi immigrantlarga trening va maslahat berish, sudda ko'maklashish, advokatlik, ijtimoiy faoliyat va ta'lim, kommunikatsiya va xabarlar almashish orqali halollik va adolatni ta'minlash yo'lida ish olib boradi. Ular jamoatlarni bepul huquqiy maslahat berish uchun resurslar, advokatlar va ishonch telefoni bilan ta'minlaydi.

International Refugee Assistance Project (IRAP)

<https://refugeerights.org/>

"International Refugee Assistance" ("Chet ellik qochqinlarga yordam berish") loyihasi bevosita bepul huquqiy yordam berish, sud jarayonida ko'maklashish, qochqinlar va yashash joyidan ko'chirilgan shaxslarni himoya qilish, shuningdek, o'sha kishilarni axborot va resurslar bilan ta'minlash yo'lida ishlaydi.

National Association for the Advancement of Colored People (NAACP)

<https://www.nysnaacp.org/>

NAACP barcha fuqarolar va jamiyatning siyosiy, o'quv, ijtimoiy va iqtisodiy erkinligini himoya qiladi; o'sha jamiyatda barcha shaxslar irqiga qarab kamsitishlarsiz teng huquqqa ega. Milliy uyushma fuqarolik faolligi, jinoyat ishlarini ko'rib chiqish, ta'lim, sog'liqni saqlash va iqtisodiy barqarorlik sohalarida faoliyat yuritadi.

New York Civil Liberties Union (NYCLU)

<https://www.nyclu.org/>

"New York Civil Liberties Union" ("Nyu-Yorkning fuqarolik erkinliklari ittifoqi") sud jarayonida yordam berish, advokatlik, ijtimoiy ta'lim va jamoat ishini tashkillashtirish singari ko'p qatlamli dastur orqali fuqarolik erkinliklari va fuqaro huquqi ta'minlanishi uchun kurash olib boradi. NYCLU tashkilotining New York shtatida 8 ta ofisi bo'lib, fuqarolik huquqi buzilishiga qarshi kurash yo'lida huquqiy xizmatlar ko'rsatadi hamda ma'lumotlar va resurslar bilan ta'minlaydi.

New York Immigrant Coalition (NYIC)

<https://www.nyic.org/>

"New York Immigrant Coalition" ("New Yorkning immigrantlar koalitsiyasi") butun New York shtatida immigrantlar va qochqinlar huquqini himoya qilish sohasida faoliyat yurituvchi 200 dan oshiq tashkilot nomidan ish ko'radigan umumiy siyosiy va huquqni himoya qilish tashkilotidir. Ular targ'ibot va safarbar qilish bilan shug'ullanadi, ko'p tillarda immigrantlarga tegishli axborot materiallarini taklif etadi, qonun va tartib-qoidalarni himoya qiladi, immigrantlarga taalluqli immigratsiya qonunlari va boshqa masalalar bo'yicha yillik amaliy seminarlar va taqdimotlar o'tkazadi.

Parent-Child Home Program (PCHP)

<http://www.parent-child.org/>

Dasturlar saytlari tarmog'i bo'lgan "Parent-Child Home" dasturi kam daromadli oilalarni ularning farzandlari maktab va hayotda ulkan salohiyatini ro'yobga chiqara olishi uchun zarur malaka va vositalar bilan ta'minlaydi.

Ular New York shtati bo'ylab uylarga borish, ta'lim resurslarini tarqatish va o'quv tayyorgarligi bilan shug'ullanadigan 29 ta veb saytni yuritadi.

Protecting Immigrant New Yorkers (PINY)

<https://protectingimmigrants.org/>

"Protecting Immigrant New Yorkers" ("Immigrant nyu-yorkliklarni himoya qilish") "New York Immigrant Coalition" tarkibiga kiruvchi ish guruhi bo'lib, davlat muassasalari bilan jamoat tashkilotlari o'rtasida immigratsiya bo'yicha ko'rsatilayotgan xizmatlardagi qallobliklarga qarshi kurashni muvofiqlashtiradi. Ish guruhi eng yaxshi tajribalarni targ'ib qiladi, muloqotni rag'batlantiradi, qalloblarga qarshi huquqni qo'llash harakatlarini muvofiqlashtiradi, ijtimoiy boxabarlik va kampaniyalarga oid materiallar, "Huquqingizni bilib oling" degan flayerlar (reklama varaqalari), iste'molchilik sohasidagi qallobliklarga qarshi kurashishga qaratilgan tavsiyalar tayyorlaydi.

Tashakkurnoma

Biz ushbu qo'llanmani yaratishda hissa qo'shgan barcha-barchaga alohida tashakkurimizni izhor qilamiz. Bundan tashqari, quyidagi muassasalarning ko'magini astoydil qadrlaymiz:

Advocates for Children



Education Trust NY



Hispanic Federation



New York Immigration Coalition



Regional Bilingual Resource Networks (RBERNs)

OFFICE OF BILINGUAL EDUCATION AND WORLD LANGUAGES

<http://www.p12.nysed.gov/biling/bilinged/> OBEWL@NYSED.GOV

